

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 25 (1957)
Heft: 2

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Kreis

EINE MONATSSCHRIFT

Le Cercle

REVUE MENSUELLE

The Circle

A MONTHLY

Frühlingsfest!
Fête de printemps!
2./3. III. 1957
Zürich



Redaktion: Postfach Fraumünster 547 Zürich 22
Rédaction: Case postale Fraumünster 547 Zürich 22

Postcheckkonto: / Compte de chèques postaux
Lesezirkel «Der Kreis», Zürich VIII 25753

Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar:

Prix de l'abonnement, port inclus, payable à l'avance:

Schweiz/Suisse: ½ Jahr Fr. 17.— 1 Jahr Fr. 30.—

Neu-Abonnenten in der Schweiz: Eintrittsgebühr: Fr. 10.—

Ausland: als Drucksache 1 Jahr Fr. 30.—

Etranger: comme imprimé 1 année Fr. 30.—

Abroad: as printed matter 1 year £ 3.— \$ 7.—

als verschlossener Brief 1 Jahr Fr. 45.—

sous lettre fermée 1 année Fr. 45.—

by letter 1 year £ 4.— \$ 11.—

XXV. Jahrgang/Année/Year

Februar 1957

Nr. 2

Unser Frühlingsfest

das sicher wieder viele Kameraden aus nah und fern für fröhliche Stunden vereinigen wird, findet am 2./3. März in Zürich statt. Wir haben diesmal aus verschiedenen Gründen eine ganz besonders herzliche Bitte an alle: *jedes auffällige Auftreten, vor allem nach Schluss der Veranstaltung, unbedingt zu vermeiden.*

Sagen Sie es auch den eingeführten Gästen; wir sind Ihnen allen für diese dringende und notwendige Vorsichtsmassnahme dankbar im Interesse unserer Sache. — Beachten Sie bitte die von früher her bekannten üblichen Bedingungen: *Gäste bis zum 27. Februar mit ihrer Wohnadresse anmelden; Personen unter 20 Jahren dürfen auf keinen Fall eingeführt werden.* Helft alle mit, damit unsere Sache nicht durch Unzulässigkeiten gefährdet wird! —

Nur wer das erste Halbjahr 1957 einbezahlt hat, erhält mit *diesem* Heft auch die *neue, resedagrüne* Ausweiskarte, die allein zum Bezug der ermässigten Eintrittskarte berechtigt. *Vorverkauf* im Klublokal am 20., 27. Februar und 2. März. Ersparen Sie bitte dem Kassier Abonnementseinzahlungen an der Abendkasse; es lastet auf allen Verantwortlichen ohnehin genügend Kontroll-Arbeit! — Der Kreis, Zürich.

Notre Fête de printemps

aura lieu cette année les 2 et 3 mars à Zurich et elle attirera sans doute à nouveau de nombreux camarades proches et lointains.

Pour plusieurs raisons impérieuses, nous vous prions *de ne pas attirer l'attention sur vous dans la rue, principalement après la fête.* Faites savoir cela aux invités que vous introduirez; nous vous remercions de bien vouloir observer ces importantes mesures de prudence dans notre intérêt à tous.

Les invités devront nous être annoncés jusqu'au 27 février avec indication de leur adresse. En aucun cas des personnes au-dessous de vingt ans ne pourront être admises.

Seuls les abonnés ayant payé l'abonnement pour le 1er semestre 1957 reçoivent avec le présent numéro la nouvelle carte de légitimation vert-réséda qui donne droit à une entrée au bal à prix réduit.

La location aura lieu au local du club les 20, 27 février et 2 mars. Evitez à notre caissier du travail supplémentaire à la caisse de la soirée en attendant la dernière minute pour régler vos abonnements. Le Cercle.

Eröffnung des Basler „Kreis“-Lokals — Isola-Club:

II. Hälfte März. — Das definitive Datum wird im nächsten Heft bekanntgegeben.

Responsable pour les textes allemand: Rolf; pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en-dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.